

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕХНОЛОГИИ СМЕШАННОГО ОБУЧЕНИЯ В ПРОЦЕССЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Мариненко О.П.

Белорусско-Российский университет

Беларусь, Могилев

Чен Мен Лин

Могилевский государственный университет имени А. Кулешова

Беларусь, Могилев

Аннотация

Для оптимизации преподавания неродных языков в последнее время стала использоваться технология смешанного обучения, которая заключается в объединении традиционного и электронного обучения. Особенность смешанного обучения в том, что оно позволяет студентам эффективно заниматься самостоятельно, контролируя процесс и результаты обучения. В данной статье приведены преимущества данной технологии, ее основные модели и примеры использования.

Ключевые слова: смешанное обучение, русский язык как иностранный, иностранные студенты, гибкая модель, ротационная модель

В современном глобализированном мире особую значимость приобретает вопрос изучения иностранных языков. Соответственно, ученые и практики заняты поиском и разработкой эффективных технологий их преподавания.

Республика Беларусь, как и большинство развитых стран мира, вовлечена в процесс подготовки специалистов для иностранных государств. Ставшее одним из важных направлений международной политики нашей страны, обучение иностранных студентов постоянно наращивает свои масштабы: в настоящее время больше 20 000 иностранных студентов обучается в Беларуси [1]. Большая часть обучающихся приехала к нам из постсоветских стран, они сразу начинают свое обучение с освоения специальности. Однако, примерно треть обучающихся в белорусских вузах

иностранцев являются гражданами так называемых стран Дальнего Зарубежья, не изучавшими русский язык до поступления в вуз [там же].

Обучение студентов, не владеющих русским языком, в большинстве случаев начинается этапа довузовской подготовки, где данные студенты изучают неродной язык. Соответственно, белорусские вузы заинтересованы в оптимизации процесса преподавания русского языка как иностранному (РКИ), поскольку доказано, что степень владения мигрантами неродным языком напрямую связана с их адаптированностью к жизни в новой стране и способностью самостоятельно справляться с возникающими проблемами [2].

Одной из перспективных технологий, позволяющих оптимизировать процесс преподавания неродного языка, является «blended learning» или смешанное обучение. Термин «смешанное обучение» пришел из английского языка и буквально представляет собой «смешивание» очного и онлайн обучения. Изначально данная технология применялась в области корпоративного бизнес-образования, но с распространением интернета стала популярной и доказала свою эффективность в преподавании в целом. Так, в исследовании турецкого исследователя М. Ерылмаз (M. Eryilmaz) сравнивались результаты обучения трех групп студентов: которые обучались очно, заочно и в комбинированном формате [3]. По итогам исследования выяснилось, что и результаты обучения, и оценки студентами различных способов обучения однозначно подтверждают востребованность и эффективность смешанного обучения.

По утверждению исследователей проблем преподавания иностранных языков, «в практике преподавания РКИ технология blended learning используется крайне редко» [4, с. 59]. Данный аргумент определяет научную новизну и актуальность данной работы, в которой мы рассмотрим основные модели смешанного обучения, его преимущества и недостатки. Практическая значимость нашей статьи состоит в возможности оптимизации процесса преподавания русского языка иностранным студентам путем использования технологии смешанного обучения.

Особо активное использование смешанного обучения началось во время пандемии, когда образовательным учреждениям и отдельным преподавателям пришлось срочно разрабатывать для учащихся систему работы, позволявшую им самостоятельно осваивать материал и в определенной степени контролировать результаты своего обучения. В этом и состоит принципиальное отличие смешанного обучения от обучения с применением информационных технологий: учащиеся не просто часть времени занимаются онлайн, но и могут сами контролировать время, темп и результаты обучения [4]. Смешанное обучение, таким образом, сочетает в себе очное обучение с методами онлайн-обучения, а среда смешанного обучения может включать информационный и практический материал, упражнения, аудио и видео, форум, тестовые задания, резюме уроков и другие варианты работы.

Существует две основные модели смешанного обучения. Гибкая (flex) модель целиком основана на онлайн обучении, при этом в определенное время учащиеся встречаются с преподавателем либо с одноклассниками и

преподавателем и обсуждают изученный материал. Ротационная (rotation) модель предполагает, что основная часть обучения проходит в аудитории, но затем работа переносится в онлайн-среду. При этом ротационная модель имеет свои разновидности [4, 5].

1. Смена станций (station rotation). Эта модель наиболее близка к традиционному обучению в классе. Такой подход обычно означает, что часть времени учащиеся будут проходить дополнительное онлайн-обучение, которое нацелено на индивидуальные потребности учащихся, особенно тех, которые испытывают трудности в учебе или хотели бы добиться высоких результатов.

2. Перевернутый класс (flipped classroom). В перевернутом классе лекции и практические задания меняются местами. Учащиеся изучают новый материал дома перед уроком, а время в классе посвящается активному обучению и применению вновь приобретенных навыков. Это может быть достигнуто в форме обсуждений, тематических исследований или проектной работы. Задача преподавателя состоит в том, чтобы направлять учащихся, отвечая на вопросы и поддерживая их в применении концепций курса.

3. Индивидуальное вращение (individual rotation). Эта модель включает в себя разбиение группы учащихся на подгруппы для выполнения различных типов задач на разных этапах занятия. Кроме того, каждый учащийся имеет свои цели и план обучения, которые реализуются в комбинации практики онлайн и офлайн обучения.

Очевидно, что на современном этапе развития информационных технологий и вовлеченности молодого поколения в современные средства общения смешанное обучение постоянно расширяет свой диапазон. Кроме указанного преимущества, названного М.Ю. Лебедевой «студентоцентричностью» [4, с. 62], можно выделить еще ряд достоинств данной технологии:

1. Повышение вовлеченности учащихся. Ориентированность образования на личностное развитие студентов исключает возможность воздействия на них и использование авторитарного стиля. В таких условиях преподаватель должен уметь вовлечь учащихся в обучение, чтобы сделать его эффективным. Смешанное обучение как раз и приводит к большей вовлеченности учащихся за счет предоставления различных возможностей и использования цифровых инструментов.

2. Лучшее понимание материала. Одна из разновидностей ротационной модели обучения, «перевернутый класс», предполагает как раз, что учащиеся изучают все теоретические материалы самостоятельно в своем собственном темпе, а практикуют новые знания и навыки во время очных занятий. Самостоятельный ритм обучения, возможность пользоваться различными информационными источниками и консультироваться с компетентными специалистами существенно повышают уровень овладения материалом.

3. Подробная аналитика результатов успеваемости. Информационная система предоставляет студенту определенное количество времени и попыток на выполнение задания, а потом проинформирует преподавателя о результатах отдельного учащегося и всей группы, что, безусловно, удобно и эффективно.

Популяризаторы смешанного обучения также относят к преимуществам данной технологии повышение мотивации учащихся, развитие их активности и инициативы, компенсацию недостатка аудиторных часов, разнообразие форм обучения, динамичную группировку учащихся, большой выбор учебных ресурсов и пр. [5, 6].

Несмотря на большое количество достоинств, смешанное обучение не стало обычной практикой обучения. По данным опросов преподавателей РКИ, только каждый пятый регулярно использует онлайн ресурсы и сервисы во время аудиторных занятий [4]. Педагоги называют следующие факторы, сдерживающие распространение смешанного обучения [4, 6].

1. Недостаточные технические навыки преподавателей, которым необходимо овладеть определенными возможностями информационных технологий и «не потерять лицо» перед более грамотными в данной сфере студентами.

2. Технические трудности, поскольку не все классы имеют высокий уровень технического оснащения. Некоторые платформы онлайн-обучения имеют такие проблемы, как нестабильная операционная среда, низкая скорость, запаздывающая работа, слабая совместимость платформ и пр.

3. Сомнение в целесообразности перехода на смешанное обучение в рамках языковых занятий.

4. Недостаток качественных онлайн ресурсов по РКИ, обеспечивающих смешанное обучение.

5. Нехватка времени и собственных навыков для разработки собственных сервисов для смешанного обучения.

Успешным примером разработки и использования технологии смешанного обучения является портал «Образование на русском», разработанный Государственным институтом русского языка имени А.С. Пушкина. Данный портал содержит учебные материалы по РКИ для всех уровней владения языком и представляет возможности для использования материалов как преподавателями, так и студентами.

В 2016 году было проведено сравнительное исследование с целью определения результативности использования смешанного обучения для совершенствования навыка восприятия устной речи [4]. Большинство иностранных студентов выразили удовлетворенность от работы с порталом, а участники экспериментальной группы показали более высокие результаты в сравнение с участниками контрольных групп [там же].

Таким образом очевидно, что именно смешанное обучение, как симбиоз традиционного и онлайн-обучения, может и должно стать интегративной педагогической технологией, применяемой на всех ступенях системы непрерывного образования для повышения его эффективности. Обучение вправе называться смешанным при одновременном соблюдении двух взаимосвязанных условий. Во-первых, сочетание традиционного и онлайн-обучения должно быть целенаправленным и системным. Во-вторых, такое сочетание должно порождать синергетический эффект для обучающихся с различными исходными уровнями компетенций.

Литература:

1. Образование в Республике Беларусь: информационный материал Национального статистического комитета. Минск: Национальный статистический комитет, 2021. – 40 с.
2. Мариненко, О. П. Педагогическая поддержка иностранных студентов на этапе предвузовской подготовки / О. П. Мариненко. – Могилев: Бел.-Рос. ун-т, 2015. – 172 с.
3. Eryilmaz, M. The Effectiveness of Blended Learning Environment / M. Eryilmaz / M. Eryilmaz // *Contemporary Issues in Education Research*. – 2015. – Vol. 8. – No. 4. – P. 251–254.
4. Лебедева, М. Ю. Смешанное обучение РКИ: ограничения, модели реализации и перспективы / М. Ю. Лебедева // *Педагогический журнал Башкортостана*. – 2016. – №5 (66). – С. 59-65.
5. Блинов, В. И. Модели смешанного обучения: организационно-дидактическая типология / В. И. Блинов, Е. Ю. Есенина, И. С. Сергеев // *Высшее образование в России*. – 2021. – №5 (30). – С. 44–64.
6. Sharma, P. Blended learning: Using technology in and beyond the language classroom / P. Sharma, B. Barrett. – Oxford: Macmillan, 2007. –160 p.

BLENDED LEARNING TECHNOLOGY IN THE PROCESS OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Marinenko O. P.

Belarusian-Russian University

Belarus, Mogilev

Chen Meng Lin

Mogilev State A. Kuleshov University

Belarus, Mogilev

Annotation

To optimize the teaching of non-native languages, blended learning technology has recently been used, which combines traditional and e-learning. The advantage of blended learning is that it allows students to effectively study independently, controlling the learning process and results. This article describes the benefits of this technology, its main models and examples of using.

Keywords: *blended learning, Russian as a foreign language, international students, flex model, rotation model*